



© Bosal Plant 42

bosal

Opel Zafira C Tourer

Part number: 037551

📅 2011/05 →

Type number: 037551

Instrukcja montażu
Порядок установки

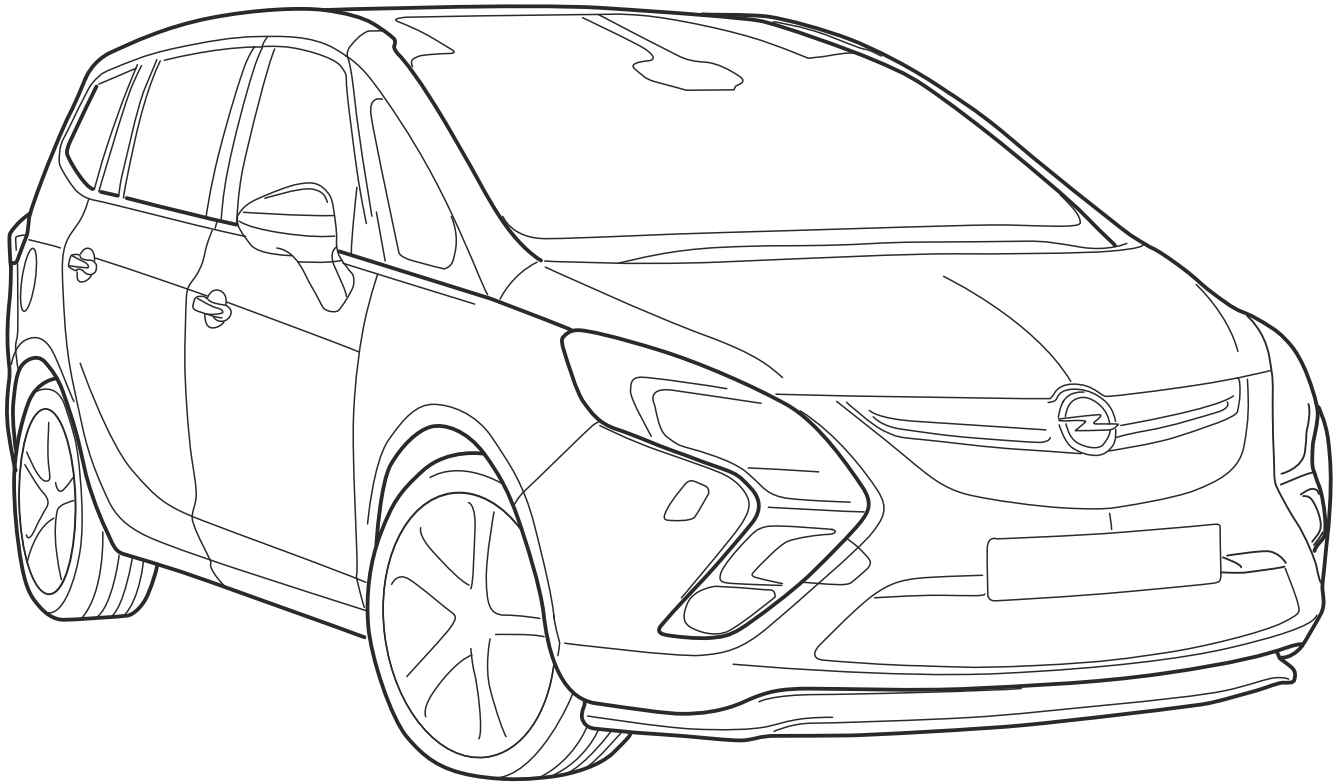
Instruction de montage
Montageanleitung

Montagevejledning
Instrucciones de montaje

Monteringshandledning
Návod k montáži

Istruzioni di montaggio
Monteringsveiledning

Montageanleitung
Asemnusohtje
Fitting instruction
Szerelési utasítás



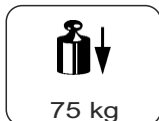
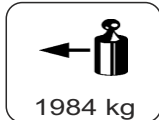
Date: 30-01-2012

Revision: R01



EC/94/20
homologation

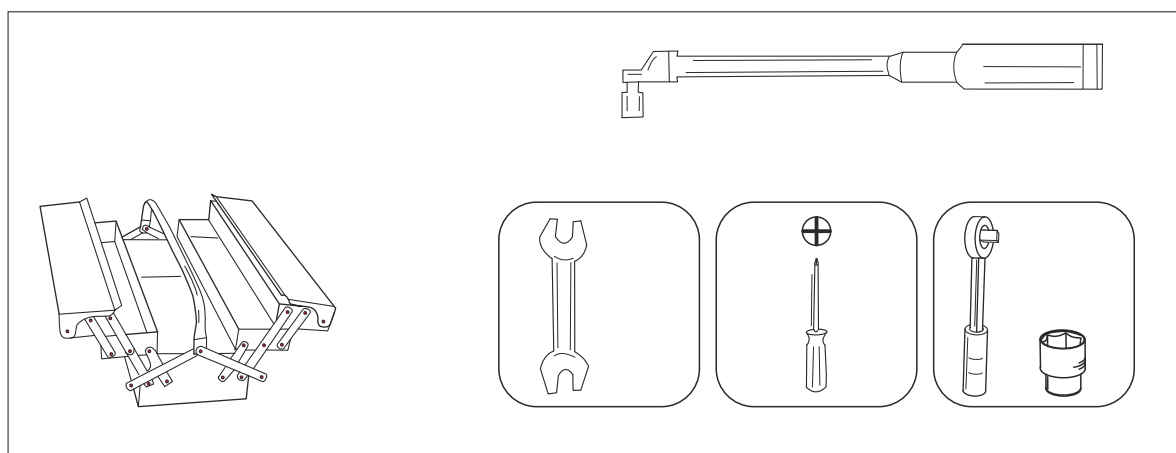
e7 00-0298

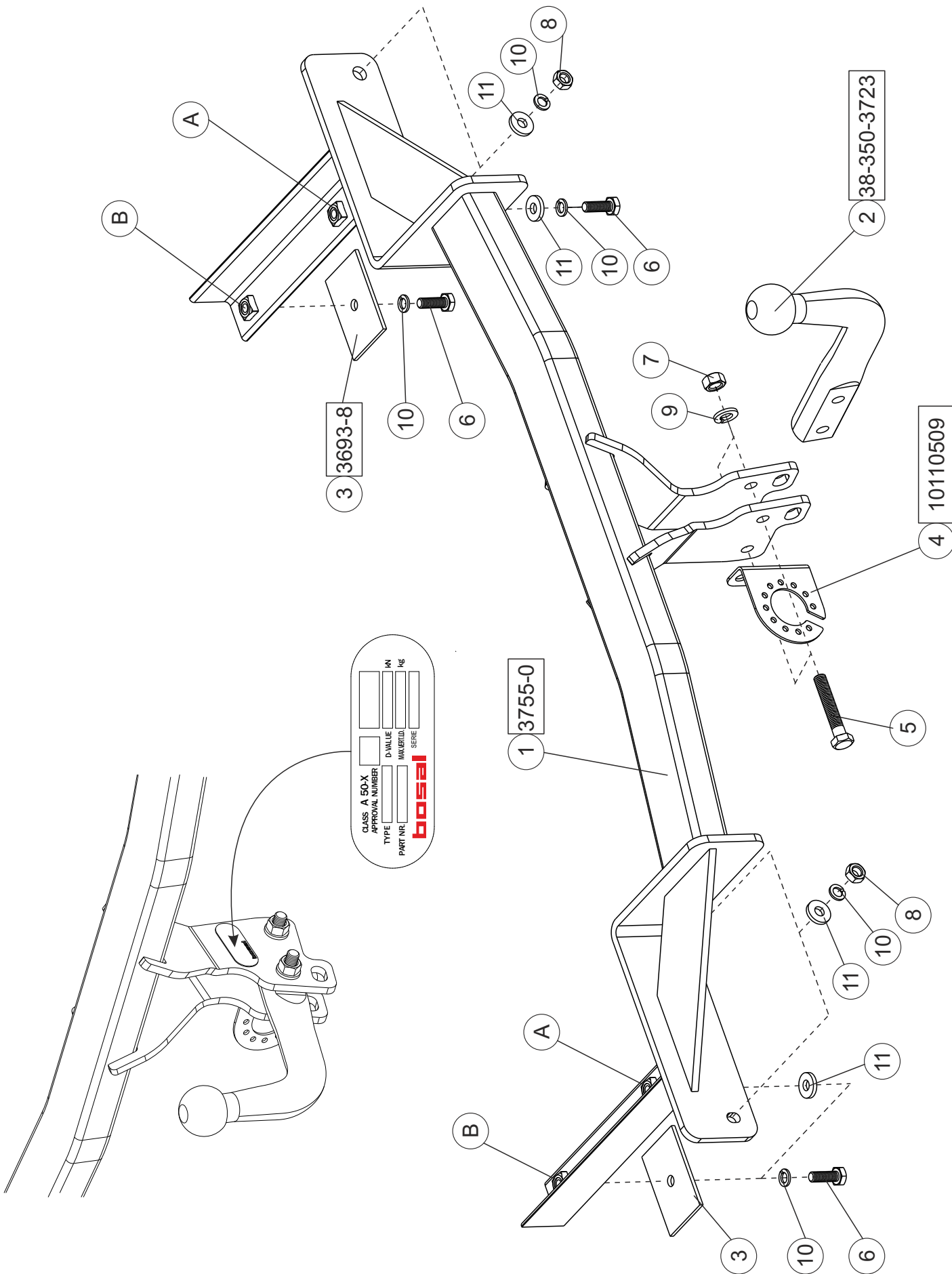


$$D = \frac{\text{MAX KG} \times \text{MAX KG}}{\text{MAX KG} + \text{MAX KG}} \times 0,00981 \leq 10,7 \text{ kN}$$

S = 75 KG MAX = 1984 KG

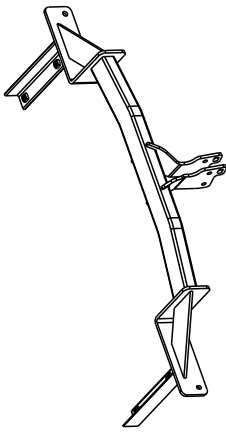
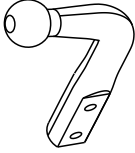
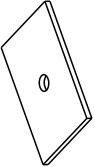

	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm		
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117 Nm		
M12x100/110				100 Nm
M14	125 Nm	185 Nm		
M16	195 Nm	280 Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125 Nm		
M12x1,5	83 Nm	122 Nm		


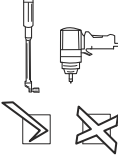











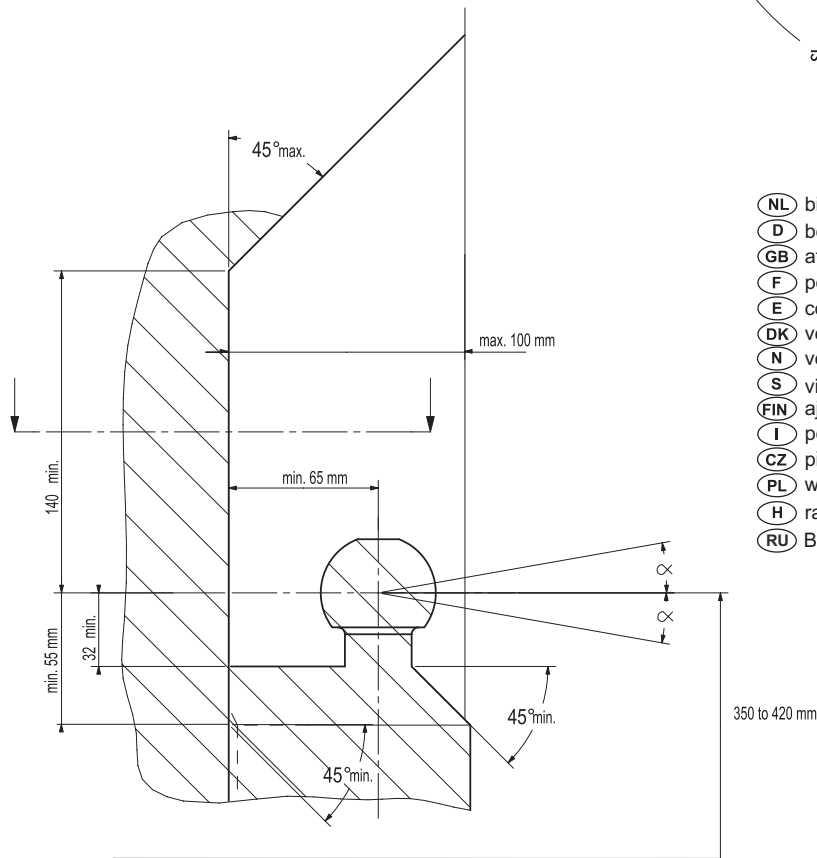
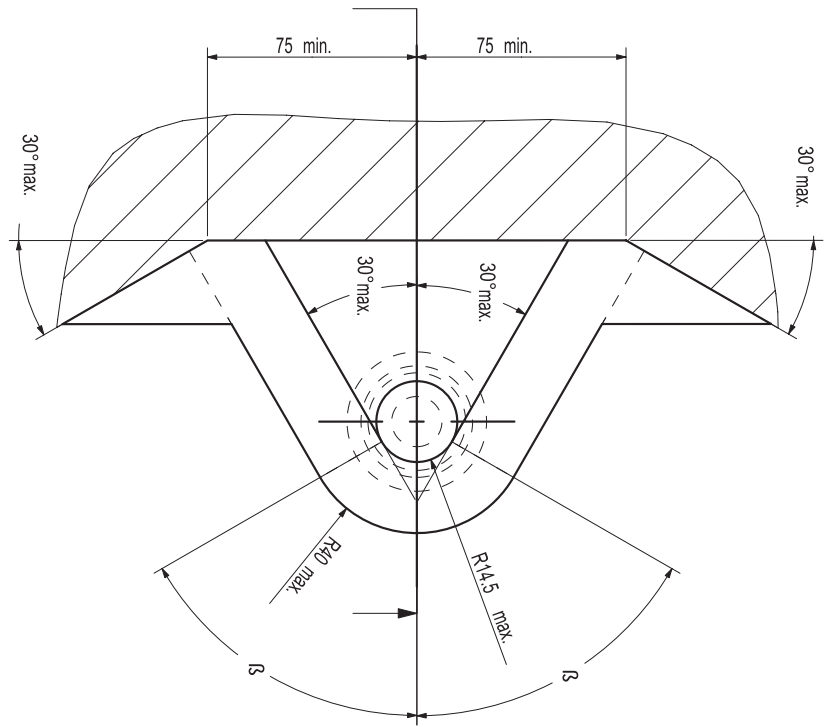
CLASS	A 50-X
APPROVAL NUMBER	
TYPE	
D-VALUE	HN
MATERIAL	HG
PART N°	
SERIE	

bosal

1		1x
2		1x
3		2x
4		1x

		88.037551				
5		M12x70	DIN 931	8.8	2x	79 Nm
6		M10x30	DIN 933	10.9	4x	68 Nm
7		M12	DIN 934	8	2x	79 Nm
8		M10	DIN 934	10	4x	68 Nm
9		M12	DIN 127		2x	
10		M10	DIN 127		8x	
11		25x10,5x4			6x	

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- (RU)



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakományal terhelt járműsúly esetén.
- (RU) В случае нагруженного автомобиля.

- NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.

In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.

Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden u hensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet.

I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem.

I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkuä käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuä enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllärasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllärasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllärasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun räsitusä ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuä koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule. Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjzdoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy.

V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépní.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépní.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000} = D$ (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz. Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

RU В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

Bosal не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответственного пользования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств. Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию. Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача

Формула для вычисления величины D:

Максимальный вес (в кг) автоприцепа x Максимально допустимый вес (в кг) автотягача $\times \frac{9,81}{1000} = D$ (kN)
Максимальный вес (в кг) автоприцепа + Максимально допустимый вес (в кг) автотягача

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров.

Настоящая инструкция по эксплуатации прилагается к документам автомобиля.

После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недостачи какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

После кажлых 1000 проездных километров болты и гайки необходимо затянуть соответствующим моментом.

H 037551 Felszerelési utasítás

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját.
Ha szükséges, a rögzítési pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lámpákat: Nyissa fel a lámpatesteket rögzítő csavarok műanyag védő tetejét.
Távolítsa el a 2-2 csavart, távolítsa el a lámpatesteket és húzza szét a csatlakozókat.
3. Szerelje le a hátsó lökhárítót:
Távolítsa el a csomagrér alsó sarkaiban található takaró fedél alatti 2 csavart. 8 csavart a keréjkjáratí ívnél, plusz 2 bolhát a lökhárító alsó részén.
4. Húzza ki a tolatólámpa dugóját, majd távolítsa el a lökhárítót, .
5. Szerelje le a lökhárító betétet (6 csavar), a lökhárító betét nem kerül vissza az autóra.
6. Abban az esetben, ha az autó rendelkezik AdBlue tartállyal, a könnyebb szerelhetőség miatt, szerelje le:
 - Távolítsa el a jobb hátsó kereket.
 - Távolítsa el a keréjkjárat burkolatát és az azt rögzítő 4 anyát és 2 bolhát.
 - Húzza le a csöveket és engedje le a folyadékot a tartályból.
 - Szerelje le a tartály alján lévő burkolatot és húzza szét a csatlakozókat.
 - Távolítsa el a tartályt rögzítő 3 csavart, majd vegye le a tartályt
 - Szerelje le az alvázgerendáról a tartályt tartó rögzítő fület.
 - Távolítsa el mindkét gerenda végéről a merevítőt.
7. A horgotestet tolja be az alváznyúlványba.
Rögzítse a horgotestet az alvázhoz 4 db M10x30 csavarral, rugós és lapos alátéteket, alátét lemezt használva az „A” pontokon, és M10 anyával, rugós és lapos alátéteket használva a „B” pontokon.
Abban az esetben, ha az autó AdBlue tartállyal rendelkezik, az alátét lemez helyett, az eredeti, rögzítő fület használja.
8. Húzza meg a csavarokat, használja a nyomatéktáblázatot:
M10 (10.9)– 68 Nm
9. Vágja ki a lökhárítót a mellékelt ábra alapján.
10. Szerelje vissza az alkatrészeket a 6,4,3 és a 2-es pontok szerint.
11. Szerelje a vonógömböt és a dugaljtartót „C” pontra, használjon 2db M12x70 csavart, rugós alátétet és anyát.
12. Húzza meg a csavarokat, használja a nyomatéktáblázatot:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. Abban az esetben, ha az első lökhárítóban levegőáramlást korlátozó betétek találhatóak, távolítsa el azokat:
 - Távolítsa el a lökhárító alján található 4 csavart.
 - Távolítsa el a szélső rögzítési pontot takaró lemezeket.
 - Lazítsa meg az átmenő csavart.
 - Távolítsa el a keréjkjáratokban található 4-4 csavart.
 - Távolítsa el a lökhárító tetején lévő 6 csavart
 - Húzza szét a csatlakozókat és távolítsa el a lökhárítót.
 - Távolítsa el a lökhárítóban található betéteket, ezek nem kerülnek vissza az autóra.
13. Szerelje vissza az alkatrészeket a 12-es pont lépései alapján.
14. 1000 vontatott km után ellenőrizze a csavarok meghúzási nyomatékait és szükség esetén húzza újra.
15. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)

GB 037551 MOUNTING INSTRUCTION

1. Unpack the towbar and the accessories, and then inspect all of its parts. If necessary, remove the protective adhesive in the area of the fixing points.
2. Dismount the rear lights: Open the synthetic protective cover of the screws fixing the lighting fittings. Remove 2 screws, respectively, remove the lighting fittings and disconnect the connectors.
3. Dismount the rear bumper:
Remove 2 screws under the cover in the lower corners of the trunk, 8 screws at the wheel arcs, and 2 snap-fastener in the lower side of the bumper.
4. Disconnect the plug of the reverse light, and then remove the bumper.
5. Dismount the inside bumper (6 screws); the inside bumper will not be replaced onto the car.
6. In case that the car has an AdBlue tank, for the easier assembly, dismount it:
 - Remove the right rear wheel.
 - Remove the cover of the wheel arch and 4 nuts and 2 snap-fasteners fixing it.
 - Pull off the pipes and drain the liquid from the tank.
 - Dismount the cover in the bottom of the tank, and disconnect the connectors.
 - Remove 3 screws fixing the tank, and then take off the tank.
 - Dismount the fixing lug supporting the tank from the frame member.
 - Remove the brace from the end of both frame members.
7. Push the crossbar into the extension of the frame member.
Fix the crossbar to the chassis with 4 pc M10x30 screws, by using spring- and plain washers, packing plate, at points "A", and with M10 nut, by using spring- and plain washers, at points "B".
In case that the car has an AdBlue tank, use the original fixing lug instead of the packing plate.
8. Tighten the screws; use the table of torques:
M10 (10.9)– 68 Nm
9. Cut out the bumper in accordance with the attached figure.
10. Remount the parts in accordance with points 6,4,3 and 2.
11. Mount the towing ball and the socket plate onto point "C"; use 2 pc M12x70 screws, spring washer and nut.
12. Tighten the screws; use the table of torques:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. In case that inserts restricting the air flow in the front bumper, remove them:
 - Remove 4 screws in the lower side of the bumper.
 - Remove the plates covering the outermost fixing point.
 - Loosen the through-bolt.
 - Remove 4 screws in the wheel arcs, respectively.
 - Remove 6 screws in the top of the bumper.
 - Disconnect the connectors and remove the bumper.
 - Remove the inserts in the bumper; they will not be replaced onto the car.
14. Remount the parts in accordance with the steps in point 12.
15. After 1000 towed kms check the tightening torques of the screws, and if necessary, retighten them.
16. Bosal undertakes a guarantee, except for the defects arising from improper use (art. 185 lid 2 N.B.W).

CZ 037551 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů ochranný prostředek.
2. Odmontujte zadní světla: zvedněte plastový kryt chránící šrouby připevňující soubory světel. Odstraňte 2 šrouby, odstraňte soubory světel a odpojte konektory.
3. Odmontujte zadní nárazník:
Odstraňte 2 šrouby nacházející se pod krytem ve spodních rozích zavazadlového prostoru, 8 šroubů u podběhu a 2 patentky ve spodní části nárazníku.
4. Vytáhněte zástrčku couvavého světla a poté odstraňte nárazník.
5. Odmontujte vnitřní nárazník (6 šroubů), vnitřní nárazník se už nebude montovat zpět na vozidlo.
6. V případě, že vozidlo disponuje nádrží pro AdBlue, pro snadnější instalaci odmontujte následující:
 - Odstraňte pravé zadní kolo.
 - Odstraňte ostění podběhu, 4 matice a 2 patentky, pomocí kterých je připevněno.
 - Stáhněte trubky a vypusťte z nádrže kapalinu.
 - Odmontujte kryt na spodku nádrže a rozpojte konektory.
 - Odstraňte 3 šrouby držící nádrž a poté nádrž vydejte.
 - Odmontujte z podvozkového rámu upínací ouško držící nádrž.
 - Z konce podvozkového rámu, na obou stranách rámu odstraňte výztuž.
7. Těleso tažného zařízení zasuňte do prodlouženého podvozku.
Těleso tažného zařízení připevněte k podvozku v bodech „A“ pomocí 4 šroubů M10x30, pružných a plochých podložek a v bodech „B“ pomocí matic M10, pružných a plochých podložek.
V případě, že vozidlo disponuje nádrží pro AdBlue, pak namísto podložky použijte původní upínací ouško.
8. Šrouby dotáhněte, použijte k tomu údaje tabulky utahovacích momentů:
M10 (10.9)– 68 Nm
9. Vystříhňte nárazník podle přiloženého obrázku.
10. Vraťte zpět díly odstraněné v bodech 6,4,3 a 2.
11. Tažnou kouli a desku držící zásuvku namontujte v bodě „C“, použijte k tomu 2 šrouby M12x70, pružné podložky a matice.
12. Šrouby dotáhněte, použijte k tomu údaje tabulky utahovacích momentů:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. V případě, že přední nárazník obsahuje vložky omezující proudění vzduchu, pak tyto vložky odstraňte:
 - Odstraňte 4 šrouby na spodku nárazníku.
 - Odstraňte kryty zakrývající krajní styčný bod.
 - Uvolněte průchozí šroub.
 - Odstraňte 4 šrouby nacházející se v podbězích.
 - Odstraňte 6 šroubů nacházející se ve vrchní části nárazníku.
 - Rozpojte konektory a odstraňte nárazník.
 - Odmontujte vnitřní nárazník, vnitřní nárazník se už nebude montovat zpět na vozidlo.
14. Vraťte zpět díly odstraněné v bodě 12.
15. Po ujetí zhruba 1000 km zkontrolujte všechny šrouby a v případě potřeby je dotáhněte na předepsané hodnoty utahovacího momentu.
16. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby (art. 185 lid 2 N.B.W).

DK 037551 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen og kontroller alle dele. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter baglygteenhederne: Åbn det syntetiske beskyttelsesdæksel af boltene, som fastgør baglygteenhederne. Fjern de 2-2 skruer, fjern baglygteenhederne og træk stikkene fra hinanden.
3. Afmonter den bageste kofanger:
Fjern de 2 skruer, som befinder sig under beskyttelsesdækslet i bagagerummets nederste hjørner. 8 skruer ved hjulkassen, plus 2 clips ved kofangerens underside.
4. Træk parkeringslygtens stik og fjern kofangeren.
5. Afmonter inderkofangeren (6 skruer). Inderkofangeren skal ikke sættes på plads igen.
6. Hvis bilen er udstyret med AdBlue-tank, for at gøre montagen lettere, afmonter de følgende:
 - Fjern det højre baghjul.
 - Fjern hjulkassens beklædning og de 4 møtrikker og 2 clips som fastgør den.
 - Træk rørene ned og dræn væsken fra beholderen.
 - Fjern beklædningen i beholderens bund og træk stikkene fra hinanden.
 - Fjern de 3 skruer, som fastgør beholderen og tag beholderen af.
 - Afmonter hanken fra chassisvungen, som fastgør beholderen.
 - Fjern forstærkningen fra begge vangers ende.
7. Skub tværvangen ind i chassisvungen.
Fastgør tværvangen til chassiset vha. 4 bolte M10x30, fjederskiver og planskiver og spændeskive ved punkterne "A" og vha. møtrik M10, fjederskiver og planskiver ved punkterne "B".
Hvis bilen er udstyret med AdBlue-tank, brug den originale befæstelseshank i stedet for spændeskiven.
8. Spænd skruerne. Brug momenttabellen:
M10 (10.9)– 68 Nm
9. Skær kofangeren ud ifølge tegning.
10. Sæt delene på plads ifølge punkterne 6,4,3 og 2.
11. Monter trækkuglen og stikdåsepladen ved punkt "C" vha. 2 bolte M12x70, fjederskive og møtrik.
12. Spænd skruerne. Brug momenttabellen:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. Hvis indlæg, som begrænser luftstrømmen befinder sig i den forreste kofanger, fjern dem:
 - Fjern de 4 skruer i kofangerens underside.
 - Fjern pladerne, som dækker den yderste befæstelsespunkt.
 - Løsn den gennemgående bolte.
 - Fjern 4 bolte hver, som befinder sig i hjulkasserne.
 - Fjern de 6 skruer i kofangerens overside.
 - Træk stikkene fra hinanden og fjern kofangeren.
 - Fjern inderkofangerne. De skal ikke sættes på plads igen.
14. Sæt delene på plads som beskrevet i punkt 12.
15. Efter 1000 km med anhængertræk skal skruer kontrolleres på tilspændingsmoment og efterspændes hvis nødvendigt.
16. Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl, som opstår som følge af uhensigtsmæssig brug (artikel 185 stk. 2 i N.B.W).

SF 037551 ASENNUSOHJE

1. Pura vetokoukku ja osat, ja tarkista jokainen kappale. Tarvittaessa poista suojatarrat kiinnityspisteiden alueelta.
2. Irrota takavalot: Avaa lamppujen kiinnitysruuvien muovikupu. Irrota 2-2 ruuvia, irrota lamput ja pistokkeet.
3. Irrota takapuskuri:
Irrota tavaratilan alanurkissa olevan peitteen alla olevaa 2 ruuvia. 8 ruuvia pyöränkaareltä, sekä 2 nuppia puskurin alapuolelta.
4. Irrota peruutusvalon pistoke, ja irrota pushuri.
5. Irrota sisäpuskuri (6 ruuvia), sisäpuskuriä ei laiteta takaisin autoon.
6. Mikäli auton varusteena on AdBlue säiliö, irrota se jotta voit asentaa koukun helpommin:
 - Irrota oikea takarengas.
 - Irrota pyörän kulkuvuoron peite ja sen kiinnittävää 4 mutteria ja 2 nuppia.
 - Vedä putket alas ja laske neste säiliöstä.
 - Irrota säiliön alla oleva peite ja irrota pistokkeet.
 - Irrota säiliön kiinnittävää 3 ruuvia, ja irrota säiliö.
 - Irrota alustatangosta säiliön kiinnityslappu.
 - Irrota molemman alustatangon päästä jähmentimet.
7. Sujauta koukku alustapidikkeeseen.
Kiinnitä koukku alustatankoon käyttäen 4 kpl M10x30 ruuveja, jousi- ja litteitä aluslevyjä, levyalusteita, pisteistä „A”, ja M10 mutterilla käyttäen jousi- ja litteitä aluslevyjä pisteistä „B”.
Jos autossa on AdBlue säiliö, levyalusteen sijasta käytä alkuperäiset kiinnityslaput.
8. Kiristä ruuvit, käytä vääntömomenttitaulukko:
M10 (10.9)– 68 Nm
9. Leikkaa pushuri oheisen kuvan mukaisesti.
10. Asenna osat takaisin kohdat 6,4,3 ja 2 mukaisesti.
11. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy pisteeseen „C”, käytä 2 kpl M12x70 ruuveja, jousialuslevyä ja mutteria.
12. Kiristä ruuvit, käytä vääntömomenttitaulukko:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. Jos etupuskurissa on ilmapirtaa rajoittavia sisäosia, irrota ne:
 - Irrota puskurin alla olevaa 4 ruuvia.
 - Irrota laitakiinnityspisteen peittävät levyt.
 - Löysää läpikulkuruuvi.
 - Irrota pyörän kulkuvuorossa olevaa 4-4 ruuvia.
 - Irrota puskurin yllä olevaa 6 ruuvia.
 - Irrota pistokkeet ja irrota pushuri.
 - Irrota sisäpuskurit, näitä ei laiteta takaisin autoon.
14. Asenna osat takaisin kohta 12:n ohjeen mukaisesti.
15. 1000 vedetyn kilometrin kuluttua tarkista ruuvien kiristymomentit ja tarvittaessa kiristä ne uudellen.
16. Bosal ottaa takuun, paitsi vioista jotka johtuvat epätarkoituksenmukaisesta käytöstä (art. 185 lid 2 N.B.W).

F 037551 NOTICE DE MONTAGE

1. Déballez l'attelage et ses accessoires et examinez chaque pièce. Si nécessaire, enlevez la colle de protection autour des points de fixation.
2. Enlevez les feux arrière: Ouvrez le capuchon de protection en plastique des vis fixant les feux arrière. Enlevez les 2 vis de chaque côté et enlevez les feux puis écartez les raccords.
3. Démontez le pare-chocs arrière:
Enlevez les 2 vis se trouvant sous le tapis dans les coins bas du coffre. 8 vis de la bordure du logement de roue plus les 2 petits bouchons de la partie basse du pare-chocs.
4. Faire sortir le bouchon du phare de recul puis enlever le pare-chocs.
5. Démontez la pièce intercalée du pare-chocs (6 vis), la pièce intercalée du pare-chocs ne sera pas remontée sur la voiture.
6. S'il y a un réservoir AdBlue sur la voiture, dans le but d'assurer l'assemblage moins compliqué, démontez-le à la manière suivante:
 - Enlevez la roue arrière du côté droit.
 - Enlevez l'enveloppe du logement de roue et les 4 écrous et les 2 petits bouchons fixant l'enveloppe.
 - Débranchez les tuyaux et vidangez le fluide du réservoir.
 - Démontez l'enveloppe se trouvant sur la partie basse du réservoir et écartez les raccords.
 - Enlevez les 3 vis fixant le réservoir puis enlevez le réservoir.
 - Démontez l'oeillet fixant le réservoir sur le longeron du châssis.
 - Enlevez les raidisseurs de bouts de tous les deux longerons.
7. Pousser l'attelage dans le longeron du châssis.
Fixer l'attelage au châssis à l'aide de 4 vis M10x30, des rondelles à ressort et des rondelles plates, et d'une cale aux points „A” et en utilisant un écrou M10 et des rondelles à ressort et des rondelles plates aux points „B”.
S'il y a un réservoir AdBlue sur la voiture, utiliser l'oeillet de fixation original au lieu de la cale.
8. Serrer les vis fixes, se référer au tableau de couples de serrage:
M10(10.9) – 68 Nm
9. Découper le pare-chocs selon la figure jointe.
10. Remonter les pièces selon points 6,4,3 et 2.
11. Monter la boule de l'attelage et le support de la prise sur point „C”, utiliser 2 vis M12x70, des rondelles à ressort et des écrous.
12. Serrer les vis fixes, se référer au tableau de couples de serrage:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. S'il y a des pièces intercalées limitant le flux d'air dans le pare-chocs avant, enlevez-les:
 - Enlevez les 4 vis se trouvant sur la partie basse du pare-chocs.
 - Enlevez les plaques couvrant les points de fixation extérieurs.
 - Desserrer la vis et le contre-écrou.
 - Enlevez les 4 vis se trouvant sur la partie basse du chaque pare-chocs.
 - Enlevez les 6 vis se trouvant sur la partie haute du pare-chocs.
 - Écartez les raccords et enlevez le pare-chocs.
 - Enlevez les pièces intercalées du pare-chocs, elles ne seront plus remontées sur la voiture.
14. Remonter les pièces selon les étapes du point 12.
15. Après 1000 kilomètres tractés contrôler les couples de serrage des vis, et, si nécessaire, resserrer-les.
16. Bosal sert de la garanti à l'exception des erreurs émergents de l'utilisation inappropriée (art. 185 lid 2 N.B.W).

NL 037551 MONTAGEHANDLEIDING

1. Pak de trekhaak en de onderdelen ervan uit, controleer daarna elk deel ervan. Verwijder, indien nodig, de beschermtape van de bevestigingspunten.
2. Demonteer de achterlampen: open de kunststoffen beschermkap van de schroeven waarmee de lampen bevestigd zijn. Verwijder de 2 schroeven elk, verwijder de lampen en trek de aansluitingen uit elkaar.
3. Demonteer de achterbumper:
Verwijder de 2 schroeven onder het deksel in de onderste hoeken van de bagageruimte. 8 schroeven bij de wielkap, plus 2 clips op het onderste deel van de bumper.
4. Trek de stekker van de achteruitrijlamp eruit, verwijder daarna de bumper.
5. Demonteer de binnenbumper (6 schroeven), de binnenbumper wordt niet terug op de auto geplaatst.
6. Mocht de auto over een AdBlue tank beschikken, demonteer deze dan om eenvoudiger te kunnen monteren:
 - Verwijder het wiel rechtsachter.
 - Verwijder de bekleding van de wielkap en de 4 schroeven en 2 clips waarmee deze bevestigd is.
 - Trek de leidingen eruit en laat de vloeistof uit de tank lopen.
 - Demonteer de bekleding aan de onderkant van de tank en trek de aansluitingen uit elkaar.
 - Verwijder de 3 schroeven waarmee de tank bevestigd is en neem de tank eraf.
 - Demonteer de bevestigingsbeugel van de tank van de chassisbalk.
 - Verwijder de klamp aan het uiteinde van beide balken.
7. Duw de trekhaak in de chassisverlenging.
Bevestig de trekhaak op het chassis met 4 M10x30 schroeven, waarbij u gebruik maakt van veer- en platte onderlegplaatjes en een onderlegplaat op punten „A”, en met gebruikmaking van M10 moeren, veer- en platte onderlegplaatjes op punten „B”.
Mocht de auto over een AdBlue tank beschikken, gebruik dan in plaats van de onderlegplaat de originele bevestigingsbeugel.
8. Trek de schroeven aan, gebruik de momententabel:
M10 (10.9)– 68 Nm
9. Snij de bumper op grond van de bijgevoegde afbeelding uit.
10. Monteer de onderdelen weer overeenkomstig punten 6,4,3 en 2 terug.
11. Monteer de trekkogel en de stekkerconsole op punt „C”, gebruik 2 M12x70 schroeven, veerplaatjes en moeren.
12. Trek de schroeven aan, gebruik de momententabel:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. Mochten er in de bumper aan de voorkant opvullingen ter beperking van de luchtstroom te vinden zijn, verwijder deze:
 - Verwijder de 4 schroeven onder op de bumper.
 - Verwijder de platen die de buitenste bevestigingspunten afdekken.
 - Maak de doorsteekschroef los.
 - Verwijder de 4 schroeven in elke wielkap.
 - Verwijder de 6 schroeven boven op de bumper.
 - Trek de aansluitingen uit elkaar en verwijder de bumper.
 - Verwijder de opvullingen in de bumper, deze worden niet meer terug op de auto geplaatst.
14. Monteer de onderdelen terug op grond van de stappen onder punt 12.
15. Controleer na 1000 gesleepte km de aanhaalmomenten van de schroeven en trek deze opnieuw aan, indien nodig.
16. Bosal geeft garantie, met uitzondering van de mankementen die voortkomen uit niet normaal gebruik. (art. 185 lid 2 N.B.W).

PL 037551 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. Jeśli to konieczne, z punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować tylne lampy: podnieść plastikową płytkę ochronną śrub mocujących. Usunąć 2 śruby z każdej strony, zdjąć lampy i rozciągnąć przewody.
3. Należy zdemontować tylny zderzak:
Usunąć 2 śruby znajdujące się pod płytką ochronną w dolnych rogach bagażnika, 8 śrub z nadkoli i 2 zatrzaski z dolnej części zderzaka.
4. Należy wyciągnąć wtyczkę lampy cofania a następnie zdjąć zderzak.
5. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (6 śrub), wkładka zderzaka nie będzie już potrzebna.
6. Jeśli samochód posiada zbiornik AdBlue, dla ułatwienia dostępu należy go zdemontować:
 - Usunąć tylne prawe koło.
 - Usunąć obudowę nadkola i mocujące go 4 nakrętki i 2 zatrzaski.
 - Należy ściągnąć rurki i wypuścić płyn ze zbiornika.
 - Zdemontować obudowę ze spodu zbiornika i rozciągnąć przewody.
 - Usunąć 3 śruby mocujące zbiornik, zdjąć zbiornik.
 - Należy zdemontować z belki podwozia ucho mocujące zbiornik.
 - Usunąć klamry z końców obu belek.
7. Blok haka holowniczego należy wsunąć w wysięgniki podwozia.
Zamontować blok haka holowniczego do podwozia w punktach „A” za pomocą 4 śrub M10x30, podkładek płaskich i podkładek sprężystych i do punktów „B” za pomocą nakrętki M10, podkładek sprężystych podkładek płaskich.
Jeśli samochód posiada zbiornik AdBlue, zamiast płytki podkładowej należy użyć oryginalnego ucha mocującego.
8. Należy dociągnąć śruby stosując tabelę momentów:
M10 (10.9) – 68 Nm
9. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie załączonego rysunku.
10. Należy zamontować z powrotem elementy według punktów 6,4,3 i 2.
11. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym do punktu „C” za pomocą 2 śrub M12x70, podkładek sprężystych i nakrętki.
12. Należy dociągnąć śruby stosując tabelę momentów:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. W przypadku, gdy w zderzaku znajdują się wkładki ograniczające przepływ powietrza, należy je zdemontować:
 - Usunąć 4 śruby ze spodu zderzaka.
 - Usunąć płyty przykrywające zewnętrzne punkty mocowania.
 - Poluzować śrubę przechodzącą na wylot.
 - Usunąć 4 śruby w obu nadkolach.
 - Usunąć 6 śrub z wierzch zderzaka.
 - Rozciągnąć przewody i zdjąć zderzak.
 - Usunąć wkładki znajdujące się w zderzaku, nie będą one już potrzebne.
14. Należy zamontować z powrotem wszystkie elementy w kolejności według punktu 12.
15. Po przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
16. A Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art. 185 ust. 2 N.B.W).

D 037551 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung und das Zubehör auspacken, dann alle Teile überprüfen. Wenn notwendig, den Schutzkleber im Bereich der Fixierungspunkte entfernen.
2. Die Rücklichter demontieren: Die Kunststoffkappe zum Schutz der Schrauben, durch die die Lampenkörper befestigt wird, hochklappen. Jeweils 2 Schrauben entfernen, die Lampenkörper entfernen und die Anschlüsse auseinander ziehen.
3. Den hinteren Stoßfänger demontieren:
Die 2 Schrauben unter der Abdeckung in den unteren Ecken des Kofferraumes entfernen. 8 Schrauben am Radkasten sowie 2 Federringe am unteren Teil des Stoßfängers.
4. Den Stecker des Rückfahrscheinwerfers herausziehen, dann den Stoßfänger entfernen.
5. Die Stoßfängereinlage demontieren (6 Schrauben), diese wird nicht wieder an das Auto zurück montiert.
6. In dem Falle, wenn das Auto über einen AdBlue-Behälter verfügt, ist wegen der leichteren Montierbarkeit Folgendes vorzunehmen:
 - Das rechte Hinterrad entfernen.
 - Die Radkastenverkleidung und die 4 Muttern und 2 Federringe, durch die diese befestigt ist, entfernen.
 - Die Schläuche herunterziehen und die Flüssigkeit aus dem Behälter ablassen.
 - Die Verkleidung an der Unterseite des Behälters demontieren und die Anschlüsse auseinander ziehen.
 - Die 3 Befestigungsschrauben des Behälters entfernen, dann den Behälter abnehmen.
 - Die Befestigungsglasche, die den Behälter hält, vom Chassisrahmen demontieren.
 - Die Versteifung an beiden Enden des Rahmens entfernen.
7. Den Hakenkörper in den Chassisaufsatz hineinschieben.
Den Hakenkörper am Chassis befestigen, an den Punkten "A" unter Verwendung von 4 Schrauben M10x30, Federringen und Unterlegscheiben und der Unterlegplatte, an den Punkten "B" unter Verwendung der Mutter M10, der Federringe und Unterlegscheiben.
In dem Falle, wenn das Auto über einen AdBlue-Behälter verfügt, ist an Stelle der Unterlegplatte die originale Befestigungsglasche zu verwenden.
8. Die Schrauben festziehen, die Tabelle der Anzugsmomente verwenden:
M10 (10.9) – 68 Nm
9. Den Stoßfänger der beiliegenden Zeichnung entsprechend ausschneiden.
10. Die Teile entsprechend der Punkte 6,4,3 und 2 zurück montieren.
11. Die Kupplungskugel und den Steckdosenhalter an Punkt "C" montieren, unter Verwendung von 2 Schrauben M12x70, Federring und Mutter.
12. Die Schrauben festziehen, die Tabelle der Anzugsmomente verwenden:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. In dem Falle, wenn sich im ersten Stoßfänger Einlagen, die die Luftströmung begrenzen, befinden, sind diese zu entfernen:
 - Die 4 Schrauben an der Unterseite des Stoßfängers entfernen.
 - Die Abdeckplatten für die äußeren Fixierungspunkte entfernen.
 - Die durchgehende Schraube lockern.
 - Die jeweils 4 Schrauben in den Radkästen entfernen.
 - Die 6 Schrauben an der Oberseite des Stoßfängers entfernen.
 - Die Anschlüsse auseinander ziehen und den Stoßfänger entfernen.
 - Die sich im Stoßfänger befindlichen Einlagen entfernen, diese werden nicht an das Auto zurück montiert.
14. Die Teile entsprechend der in Punkt 12 beschriebenen Schritte zurück montieren.
15. Nach 1000 gezogenen Kilometern die Anzugsmomente der Schrauben kontrollieren und bei Bedarf nachziehen.
16. Bosal übernimmt Garantie, mit Ausnahme für Fehler, die sich aus dem nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch ergeben haben (art. 185 lid 2 N.B.W).

N 037551 MONTERINGVEILEDNING

1. Pakk ut tilhengerfestet og tilbehør og sjekk alle delene. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de bakre lampene. Åpen plastdekslet som dekker lampenes festebolter. Fjern 2 bolter ved hver lampe, fjern lampene og trekk ut kontaktene.
3. Demonter den bakre støtfangeren:
Fjern de 2 boltene under dekslet i de nederste hjørnene i bagasjerommet. Fjern 8 bolter fra hjulkassen og 2 lopper fra undersiden av støtfangeren.
4. Trekk ut reverslampens kontakt og fjern støtfangeren.
5. Demonter støtfangerinnlegget (6 bolter). Støtfangerinnlegget trenger du ikke lenger.
6. For å få bedre plass til monteringen, demonter AdBlue beholderen, dersom bilen er utstyrt med en:
 - Fjern bakhjulet på høyre siden.
 - Fjern hjulkassens dekke ved å fjerne de 4 mutterne og 2 loppene som holder det fest.
 - Dra ut rørene og la væsken renne ut av beholderen.
 - Demonter dekket fra undersiden av beholderen og trekk ut kontakter.
 - Fjern de 3 bolteene som fester beholderen, og fjern beholderen.
 - Demonter kroken, som holder beholderen, fra chassisvangen.
 - Fjern stiveren fra begge understellsbjelker.
7. Gli tilhengerfestet inn i chassisvangens forlengelse.
Fest tilhengerfestet til chassisvangen ved hjelp av 4 stykker M10x30 bolter, samt flate tetningsskiver, sprengskiver og tetninger ved punktene „A”, og ved hjelp av M10 muttere, flate tetningsskiver og sprengskiver ved punktene „B”.
Dersom bilen er utstyrt med AdBlue beholder, bruk de originale krokene istedenfor tetninger.
8. Trekk alle boltene godt til i henhold til de angitte tiltrekningsmomentene:
M10 (10.9)– 68 Nm
9. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til medfølgende bildet:
10. Sett delene tilbake på plass igjen i henhold til punktene 6,4,3 og 2.
11. Monter kuledelen og kontaktholderen ved punkt „C” ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
12. Trekk alle boltene godt til i henhold til de angitte tiltrekningsmomentene:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. Dersom bilen er utstyrt med innlegg i den fremre støtfangeren som forhindrer luftstrømning, fjern dem i henhold til følgende:
 - Fjern 4 bolter fra undersiden av støtfangeren.
 - Fjern platene som dekker de ytterste festepunktene.
 - Løsne på den gjennomgående bolten.
 - Fjern 4 bolter fra begge hjulkasser.
 - Fjern 6 bolter fra oversiden av støtfangeren.
 - Trekk ut kontaktene og fjern støtfangeren.
 - Fjern støtfangerinnleggene, du trenger dem ikke lenger.
14. Sett delene tilbake på plass igjen i henhold til trinnene beskrevet under punkt 12.
15. Etter ca. 1000 km skal tilhengerfestets boltforbindelser sjekkes og etterstrammes dersom nødvendig i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene.
16. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185. less 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

I 037551 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Disimballare il gancio di traino e gli accessori e poi ispezionare tutti i pezzi. Se necessario rimuovere il mastice di protezione dai punti di fissaggio.
2. Smontare le luci posteriori. Aprire il coperchio protettivo di plastica dei bulloni che fissano i blocchi delle luci. Rimuovere i 2 bulloni, rimuovere i blocchi delle luci e staccare le prese.
3. Smontare il paraurti posteriore:
Rimuovere i 2 bulloni situati sotto la copertura ai lati posteriori del bagagliaio. 8 bulloni sul passaruote e 2 bottoncini di fissaggio sulla parte inferiore del paraurti.
4. Togliere il bottoncino del radar di manovra e poi rimuovere il paraurti.
5. Smontare il paraurti interno (6 bulloni), il paraurti interno non verrà più rimontato sull'automobile.
6. Nel caso in cui l'automobile disponga di contenitore AdBlue procedere così per un più facile assemblaggio:
 - Rimuovere la ruota posteriore destra.
 - Rimuovere il vano passaruote con i 4 dadi e i 2 bottoncini di fissaggio.
 - Staccare i tubi e svuotare il liquido dal contenitore.
 - Smontare il rivestimento situato sul fondo del contenitore e staccare i collegamenti.
 - Rimuovere i 3 bulloni di fissaggio del contenitore e poi togliere il contenitore.
 - Smontare dall'asse del telaio la maniglia di fissaggio che sostiene il contenitore.
 - Rimuovere i rinforzi da entrambe le estremità dell'asse.
7. Introdurre il blocco di traino nell'estensione del telaio.
Fissare il blocco di traino al telaio con 4 bulloni M10x30 utilizzando rondelle a molla, rondelle piane e la piastra d'appoggio nei punti "A" e con un dado M10 utilizzando rondelle a molla e rondelle piane nei punti "B".
Nel caso in cui l'automobile disponga di contenitore AdBlue, invece della piastra d'appoggio utilizzare la maniglia originale di fissaggio.
8. Serrare i bulloni utilizzando la tabella di serraggio:
M10 (10.9) – 68 Nm
9. Ritagliare il paraurti in base alla figura allegata.
10. Rimontare i pezzi componenti secondo i punti 6, 4, 3 e 2.
11. Montare la sfera di traino ed il portapresa nel punto "C" utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle a molla e dadi.
12. Serrare i bulloni utilizzando la tabella di serraggio:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. In caso nel paraurti anteriore ci siano inserti ostacolanti il flusso dell'aria, rimuoverli:
 - Rimuovere i 4 bulloni situati sulla parte inferiore del paraurti.
 - Rimuovere le piastre di copertura dei punti di fissaggio delle estremità.
 - Allentare il bullone passante.
 - Rimuovere i 4 bulloni situati sui vani passaruote.
 - Rimuovere i 6 bulloni situati sulla parte superiore del paraurti.
 - Staccare i collegamenti e rimuovere il paraurti.
 - Rimuovere il paraurti interno, questo non verrà più rimontato sull'automobile.
14. Rimontare i pezzi componenti in base ai passaggi del punto 12.
15. Verificare il serraggio dei bulloni dopo 1000 km di traino ed in caso di necessità serrarli di nuovo.
16. La Bosal si assume la garanzia, tranne per danni derivanti da un uso improprio. (art. 185 par. 2 N.B.W. - Codice Civile Olandese).

RU 037551 ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

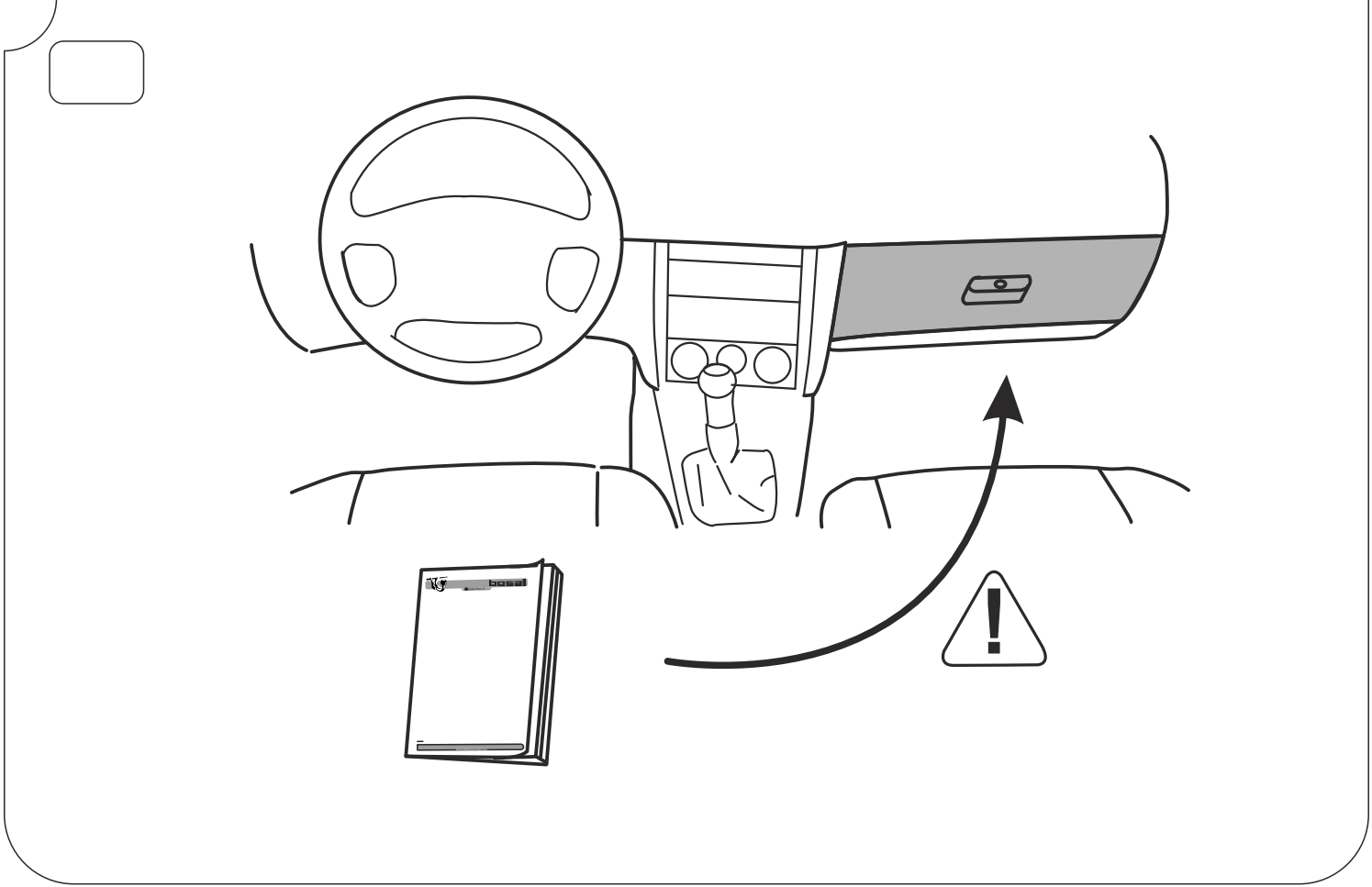
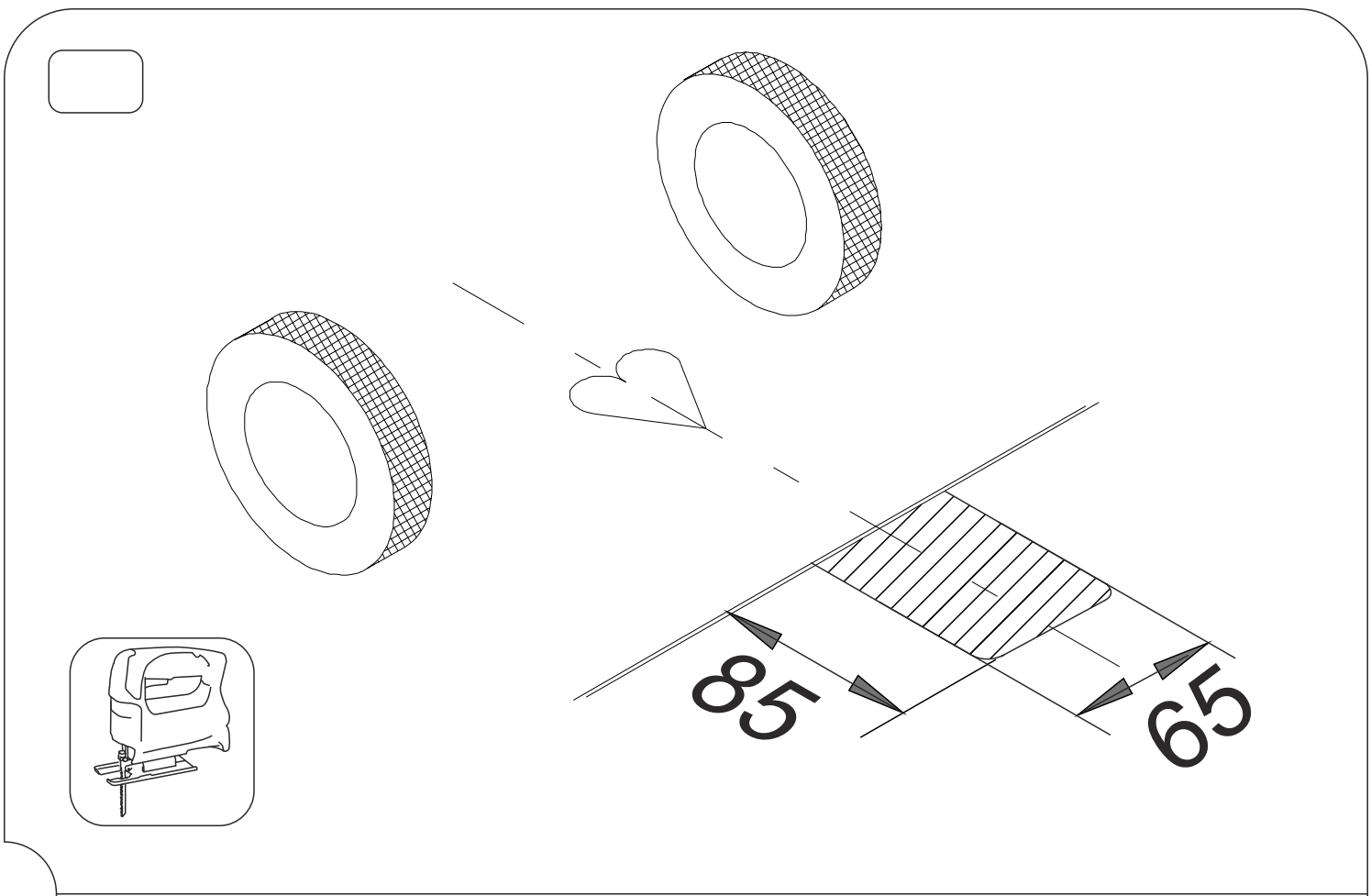
1. Удалите упаковку с фаркопа и аксессуаров, после чего проверьте все компоненты. В случае необходимости удалите защитный клей вокруг фиксирующих точек.
2. Демонтируйте задние фары: поднимите пластмассовую защитную крышку болтов, фиксирующих светильники. Удалите 2-2 болта, удалите светильники и растяните штепсель.
3. Демонтируйте задний бампер:
Удалите 2 болта под покрытием, находящимся в нижних углах багажника. 8 болтов у дуги хода колеса, плюс 2 фиксирующих элемента на нижней части бампера.
4. Вытяните пробку маневровой лампы, после чего удалите бампер.
5. Демонтируйте вкладыш бампера (6 болтов), вкладыш бампера уже не понадобится.
6. В случае, если на автомобиле имеется бак AdBlue, демонтируйте его с целью облегчения монтажа:
 - Удалите заднее правое колесо.
 - Удалите покрытие хода колеса и 4 гайки и 2 фиксирующих элемента, держащие его.
 - Стяните трубки и спустите жидкость из бака.
 - Демонтируйте покрытие на дне бака и растяните штепселя.
 - Удалите 3 болта, фиксирующих бак, после чего снимите бак.
 - Демонтируйте с балки шасси фиксирующее «ушко», держащее бак.
 - Удалите диафрагму с конца обоих балок.
7. Вдвиньте фаркоп в выступ шасси.
Прикрепите фаркоп к шасси 4-мя болтами M10x30, используя на точках „А” пружинные и плоские подкладки и подкладочную пластину, и гайку M10, пружинные и плоские подкладки на точках „В”. В случае, если на автомобиле имеется бак AdBlue, вместо подкладочной пластины используйте оригинальное, фиксирующее «ушко».
8. Затяните болты, руководясь таблицей моментов:
M10 (10.9)– 68 Nm
9. Вырежьте бампер на основании приложенного рисунка.
10. Прикрепите компоненты обратно в соответствии с пунктами 6,4,3 и 2.
11. Прикрепите тяговой шар держатель штепселя на точку „С”, с помощью 2-х болтов M12x70, пружинной подкладки и гайки.
12. Затяните болты, руководясь таблицей моментов:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. В случае, если на первом бампере имеются подкладки, задерживающие поток воздуха, удалите их:
 - Удалите 4 болта на дне бампера.
 - Удалите пластины, покрывающие крайнюю фиксирующую точку.
 - Ослабьте переходной болт.
 - Удалите 4-4 болта из хода колес.
 - Удалите 6 болтов на верху бампера.
 - Растяните штепселя и удалите бампер.
 - Удалите из бампера подкладки, они уже не понадобятся.
14. Прикрепите компоненты обратно в соответствии с пунктом 12.
15. После каждых 1000 буксирующих километров проверьте затяжные моменты болтов, и в случае необходимости соответственно затяните их.
16. A Bosal обеспечивает гарантию за неисправности, за исключением тех, что возникли в результате пользования не по назначению (ст. 185 lid 2 N.B.W).

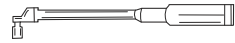
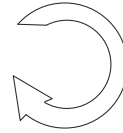
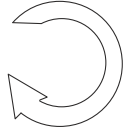
E 037551 INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. Desempaquete el gancho de remolque y sus accesorios, y compruebe su contenido. Si es necesario, quite las etiquetas adhesivas en los puntos de fijación.
2. Desmonte las lámparas posteriores: Abra la tapa de protección sintética de los tornillos fijadores del cuerpo de la lámpara. Quite los 2-2 tornillos, quite los cuerpos de las lámparas y separe las conexiones.
3. Desmonte el parachoques posterior:
Quite los 2 tornillos debajo de la cubierta del recubrimiento de las esquinas inferiores del portaequipaje. 8 tornillos en el arco de la rueda, más 2 broches a presión en la parte inferior del parachoques.
4. Retire el enchufe de la luz de marcha atrás, después quite el parachoques.
5. Desmonte el parachoques interior (6 tornillos), al parachoques interior ya no lo vamos a volver a poner en el autor.
6. Si el auto posee tanque AdBlue, desmóntelo para asegurar un montaje más fácil:
 - Quite la rueda derecha trasera.
 - Quite el recubrimiento del arco de la rueda y las 4 contratuercas y 2 broches a presión que lo fijan.
 - Quite los tubos y vacíe el líquido del tanque.
 - Desmonte el recubrimiento de la parte inferior del tanque y separe las conexiones.
 - Quite los 3 tornillos que fijan al tanque, después quite el tanque.
 - Desmonte de la barra del chasis el clip de fijación que sostiene al tanque.
 - Quite el apuntalamiento de las puntas de ambas barras.
7. Empuje el cuerpo del gancho en la prolongación del chasis.
Fije el cuerpo del gancho al chasis en los puntos "A" utilizando 4 tornillos M10x30, arandelas de fijación y planas, arandela placa, y en los puntos "B" utilizando contratuerca M10, arandelas de fijación y planas. Si el auto posee tanque AdBlue, en vez de la arandela placa utilice el clip de fijación original.
8. Apriete los tornillos, utilice la tabla de fuerza de torsión:
M10 (10.9)– 68 Nm
9. Recorte el parachoques en base de la figura adjunta.
10. Vuelva a montar los accesorios según los puntos 6,4,3 y 2.
11. Monte la bola de remolque y el soporte del enchufe al punto "C", utilice 2 tornillos M12x70, arandela de fijación y contratuerca.
12. Apriete los tornillos, utilice la tabla de fuerza de torsión:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. Si en el parachoques anterior hay láminas intercaladas que limitan la corriente del airé, quite los mismos:
 - Quite los 4 tornillos que están en la parte inferior del parachoques.
 - Quite las láminas que cubren el punto exterior de fijación.
 - Afloje el tornillo de paso.
 - Quite los 4-4 tornillos que están en los arcos de las ruedas.
 - Quite los 6 tornillos que están en la parte superior del parachoques.
 - Separe las conexiones y quite el parachoques.
 - Quite las láminas intercaladas que están en el parachoques, estos ya no se volverán a poner en el auto.
14. Vuelva a montar los accesorios en base de los pasos del punto 12.
15. Aproximadamente cada 1000 kilómetro de uso es necesario comprobar las conexiones del perno, y si es necesario apretar según los pares de apriete dado.
16. Bosal asume responsabilidad, excepto por los errores causados por uso imprudente. (art. 185 lid 2 N.B.W).

S 037551 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp stötfångaren och tillbehör, sedan kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs, tag bort skyddsklistret vid områden av monteringspunktarna.
2. Demontera baklyktorna: Öppna det syntetiska skyddstaket av skruvarna, som sätter fast kropparna av baklyktorna. Avlägsna dom 2-2 skruvarna, avlägsna kropparna av baklyktorna, och dra sönder kopplingarna.
3. Demontera den bakre stötfångaren:
Avlägsna dom 2 skruvarna, som finns vid dom undre hörnen av bagageutrymmet, under täcklocket.
Avlägsna dom 8 vid hjulbågen, samt 2 dubbarna, som finns vid den undre delen av stötfångaren.
4. Dra ut pluggen av backljuset, sedan avlägsna stötfångaren.
5. Demontera inlägget av stötfångaren (6 skruvarna). Inlägget av stötfångaren kommer ej att användas igen.
6. I fall av att fordonet förfogar över en AdBlue behållaren, då demontera den, till förmån för att monteringen skulle gå lättare:
 - Avlägsna det bakre högra hjulet.
 - Avlägsna beklädningsen av hjulbågen, samt dom 4 skruvmutterna och 2 dubbarna, som sätter den fast.
 - Dra ut rören, sedan låta vätskan rinna ut ur behållaren.
 - Demontera beklädningsen, som finns på den undre delen av behållaren, sedan dra sönder kopplingarna.
 - Avlägsna dom 3 skruvarna, som sätter fast behållaren, sedan ta bort behållaren.
 - Demontera monteringsöglan, som sätter fast behållaren, från bjälken av underredet.
 - Avlägsna styvningsmedeln, från ändarna av båda bjälkarna.
7. Sticka in dragbalken, i utsprånget av underredet.
Sätta fast dragbalken, till underredet, med hjälp av dom 4 skruvarna M10x30, dom fjädrande underläggen, och dom platta underläggen, och underläggs-skivan, vid punkterna „A”, sedan sätta den fast, med hjälp av dom skruvmuttern M10, dom fjädrande underläggen, och dom platta underläggen, vid punkterna „B”.
I fall av att fordonet förfogar över en AdBlue behållaren, då använd den originella monteringsöglan, i stället av underläggs-skivan.
8. Skruva fast skruvarna, använd tabellen av åtdragningsmomenterna:
M10 (10.9)– 68 Nm
9. Klippa ut stötfångaren, enligt den bifogade teckningen.
10. Montera tillbaka beståndsdelarna, enligt punkterna 6,4,3 och 2.
11. Montera dragkulan, och hållaren för kontakt dosan, vid punkten „C”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x70, den fjädrande underläggen, och skruvmuttern.
12. Skruva fast skruvarna, använd tabellen av åtdragningsmomenterna:
M12 (8.8) – 79 Nm
13. I fall av att i den främre stötfångaren det finns inläggen, som begränsar luftströmningen, då avlägsna inläggen:
 - Avlägsna dom 4 skruvarna, som finns vid den undre delen av stötfångaren.
 - Avlägsna skivorna, som täcker den yttersta monteringspunkten.
 - Lossa den genomgående skruven.
 - Avlägsna dom 4-4 skruvarna, som finns i hjulbågarna.
 - Avlägsna dom 6 skruvarna, som finns vid den övre delen av stötfångaren.
 - Dra sönder kopplingarna, sedan avlägsna stötfångaren.
 - Avlägsna inläggen, som finns i stötfångaren. Inläggen kommer ej att användas mer.
14. Montera tillbaka beståndsdelarna, enligt punkten 12.
15. Efter ungefär 1000 km körning, du måste kontrollera spändheten av dragkrokens bultarna, och om det är nödvändigt, dra åt bultarna igen.
16. Bosal lämnar garanti, men kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning. (art. 185 lid 2 N.B.W).





0 Km + 1000 Km